

FOREIGN LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION ( ARABIC )

SOCIAL SCIENCES

- I. TRANSLATION TO ENGLISH
- II. TRANSLATION TO ENGLISH
- III. TRANSLATION TO ENGLISH

THIS EXAMINATION IS ESPECIALLY DESIGNED TO TEST THE CANDIDATE'S ABILITY IN THE TARGET LANGUAGE AS A RESEARCH TOOL FOR THE SOCIAL SCIENCES. THE EXAMINATION IS EVALUATED ON THE BASIS OF A DEMONSTRATED UNDERSTANDING OF THE GRAMMATICAL AND SYNTACTICAL PATTERNS PECULIAR TO THE TARGET LANGUAGE. WHILE THE EXAMINATION NEED NOT BE COMPLETED IN ITS ENTIRETY FOR A PASSING GRADE, A COMPETENT KNOWLEDGE OF THE STRUCTURE OF THE LANGUAGE GENERALLY IMPLIES THE ABILITY TO ANSWER THE THREE QUESTIONS INCLUDED HERE WITHIN A TWO - HOUR PERIOD, AND WITH THE HELP OF A DICTIONARY OF THE CANDIDATE'S CHOICE. RESULTS OF THE EXAMINATION ARE GIVEN ON A PASS - FAIL BASIS ONLY.

---

Official standards for correcting the FOREIGN LANGUAGE READING  
PROFICIENCY EXAMINATION

Maximum score for examination: 15 points

Minimum passing score: 9 points

- 5 = Excellent (very few mistakes in syntax and vocabulary)
- 4 = Good (some mistakes in syntax and vocabulary, but student captured meaning of passage)
- 3 = Fair (student frequently made mistakes in syntax and vocabulary, but conveys meaning of passage)
- 2 = Unsatisfactory (too many mistakes to convey meaning)
- 1 = Unsatisfactory (incoherent)
- 0 = Unsatisfactory (student did not attempt translation)

I. TRANSLATE EACH OF THE FOLLOWING THREE PASSAGES INTO CLEAR, CORRECT, AND IDIOMATIC ENGLISH:

I.

قدم سفير اميركا الجديد اوراق اعتماده

في الساعة الحادية عشرة والنصف من قبل ظهر امس قدم سفير الولايات المتحدة الاميركية في لبنان السيد ارمين ماير اوراق اعتماده الى رئيس الجمهورية في القصر الجمهوري وذلك في حفلة رسمية حضرها الاستاذ فيليب تقلا وزير الخارجية والمختربين والمستر ويلسون القائم باعمال السفارة الاميركية في لبنان وكبار موظفي التشريعات في القصر الجمهوري ووزارة الخارجية •

وقد استقبل السفير الاميركي لدى وصوله الى القصر وانصرافه بالمراسم الرسمية •

وفي الصورة اعلاه يبدو فخامة الرئيس وهو يصافح السفير مهنتا. وبينهما وزير الخارجية الاستاذ تقلا •

من "الجريدة" بيروت ١٣/١/١٩٦٢

## مبعوث ياباني يزور المنطقة لتطمين العرب حول موقف بلاده

طوكيو - كونا: قالت مصادر هنا أمس ان اليابان قررت ايفاد مبعوث خاص الى المنطقة العربية في الاسبوع القادم كي يطمئن الزعماء العرب بان سياسة اليابان التي تستند الى الحياد والانصاف نحو القضايا العربية باقية دون تغيير.

ذلك من تأثير على علاقات اليابان مع الدول العربية.

وكانت اجهزة الاعلام اليابانية قد ابرزت دعوة الرئيس الليبي معمر القذافي الى مقاطعة اليابان لضلوعها مع سياسة الرئيس الامريكى رونالد ريجان.

وكان بعض الرسميين اليابانيين قد اعلنوا بعد اجتماعات القمة مباشرة انه بالرغم من البيان حول الارهاب الدولي فان اليابان تحتفظ بسياسة خاصة بها. وذكرت المصادر ان مسؤول شؤون الشرق الاوسط وافريقيا واسكي ميكي ستوجه الى تونس خصيصا للاجتماع مع المسؤولين في منظمة التحرير.

وتتخذ الحكومة اليابانية هذه الخطوة خوفا من العواقب التي قد يتركها البيان ضد الارهاب الذي اصدره رؤساء الدول الصناعية السبع في اجتماعاتهم بطوكيو في مطلع الشهر الحالي.

وكان المشاركون في قمة طوكيو قد خصصوا نصف الوقت في اجتماعاتهم التي استغرقت ثلاثة ايام لبحث موضوع الارهاب الدولي واصدروا في ٥ مايو (ايار) بيانهم الذي ذكر ليبيا بالاسم.

وقد سبق ان اعربت حكومة طوكيو عن خشيتها من ردود الفعل العربية لمشاركتها في ادانة ليبيا وما سيتركه

عادت الشركات الامريكية الاربعة التي سبق لها ان تقدمت بشكوى ضد شركة «حديد» السعودية - على انها تحصل على اعانة من الحكومة السعودية مما يخالف في نظرها النظام الامريكى ضد الحماية الاجنبية - نتهم فيها الشركة مجددا بانتهاج سياسة الاغراق الممنوعة في الاسواق الامريكية، وهي سياسة بيع المادة المستهلكة (هنا اطنان من اسياخ الحديد) بسعر اقل من السعر المحدد او المتعارف عليه.

اتهامات الشركات الامريكية جاءت بعد فشلها في الحصول على النسبة الجمركية التي طلبت فرضها على واردات الحديد السعودية الى السوق الامريكية، وقد طلبت ان تكون هذه النسبة ١٠,٥١٪ من سعر الحديد، بينما قررت وزارة التجارة الامريكية، بحكمها الاخير في هذه القضية، بتقليص نسبة الرسوم الى النصف تقريبا او ما يساوي ٥,٤٨٪.

الجديد في اتهامات الشركات الامريكية انها اتهمت شركة «حديد» ببيع منتجاتها في السوق الامريكية، باقل من سعر الحديد في السعودية نفسها.

مصدر مسؤول اكد لـ«المجلة»، ان اتهامات الشركات الامريكية لا اساس لها من الصحة وان اسعار الحديد السعودي هي اسعار تجارية خاضعة لسياسة السوق، اي لسياسة العرض والطلب. كما نفى ان تكون شركة «حديد» تحصل على معونات من قبل الحكومة السعودية. والجدير بالذكر ان الامير بندر بن سلطان، سفير المملكة العربية السعودية في واشنطن، قد تولى بنفسه الاشراف على ازمة الحديد القائمة بين الشركات الامريكية وشركة «حديد» السعودية.

الشركات  
الامريكية  
تتهم  
«حديد»  
السعودية  
مجددا